

Escena 3



**Pantagathus,
Celer, Syphāx**

in forō

Caecilius nōn est in villā. Caecilius in forō labōrat. Caecilius est argentārius. argentārius pecūniam numerat.

Caecilius forum circumspectat. ecce ! pictor in forō ambulat. pictor est Celer. Celer Caecilium salūtat.

ecce! tōnsor quoque est in forō. tōnsor est Pantagathus. Caecilius 5
tōnsōrem videt.

'salvē !' Caecilius tōnsōrem salūtat.

'salvē !' Pantagathus respondet.

ecce ! vēnālīcius forum intrat. vēnālīcius est Syphāx. vēnālīcius
mercātōrem exspectat. mercātor nōn venit. Syphāx est īrātus. 10
Syphāx mercātōrem vituperat.

Vocabulario

in forō	<i>en el foro</i>
ecce!	<i>¡he aquí!, ¡he aquí que...!, ¡mira!</i>
pictor	<i>pintor</i>
ambulat	<i>anda</i>
tōnsor	<i>barbero</i>
vēnālīcius	<i>mercader de esclavos</i>
nōn venit	<i>no viene</i>



pictor

pictor ad villam venit. pictor est Celer. Celer ianuam pulsat. Clēmēns pictōrem nōn audit. servus est in hortō. Celer clāmat. canis Celerem audit et lātrat. Quīntus canem audit. Quīntus ad ianuam venit. filius ianuam aperit. Celer Quīntum salūtat et villam intrat.

Metella est in culinā. Quīntus mātrem vocat. Metella ātrium intrat. pictor Metellam salūtat. Metella pictōrem ad triclinium dūcit.

Celer in tricliniō labōrat. Celer pictūram pingit. magnus leō est in pictūrā. Herculēs quoque est in pictūrā. leō Herculem ferōciter petit. Herculēs magnum fūstem tenet et leōnem verberat. Herculēs est fortis.

3 Caecilius ad villam revenit et triclinium intrat. Caecilius pictūram intentē spectat et pictūram laudat.

5

10

Vocabulario

ad vīllam	<i>a la casa</i>
iānuam pulsāt	<i>llama a la puerta (golpea la puerta)</i>
ad iānuam	<i>a la puerta</i>
aperit	<i>abre</i>
vocat	<i>llama</i>
dūcit	<i>conduce, lleva</i>
pictūram pingit	<i>pinta un cuadro (una pintura)</i>
magnus	<i>grande</i>
leō	<i>león</i>
ferōciter	<i>violentamente, ferozmente</i>
petit	<i>ataca, se dirige a</i>
fūstem	<i>palo, maza</i>
tenet	<i>sostiene</i>
verberat	<i>golpea, azota</i>
fortis	<i>valiente</i>
revenit	<i>vuelve</i>
intentē	<i>atentamente</i>



Una vez leído este texto contesta a las preguntas que le siguen.

tōnsor

tōnsor in tabernā labōrat. tōnsor est Pantagathus. Caecilius intrat.

‘salvē, tōnsor!’ inquit Caecilius.

‘salvē!’ respondet Pantagathus.

tōnsor est occupātus. senex in sellā sedet. Pantagathus novāculam tenet et barbam tondet. senex novāculam intentē 5 spectat.

poēta tabernam intrat. poēta in tabernā stat et versum recitat. Caecilius rīdet, sed tōnsor nōn rīdet. versus est scurrīlis; tōnsor est irātus.

‘furfifer! furcifer!’ clāmat Pantagathus. senex est perterritus. 10 tōnsor barbam nōn tondet. tōnsor senem secat. multus sanguis fluit.

Caecilius surgit et ē tabernā exit.



Tijeras de barbero

Vocabulario

in tabernā	<i>en la tienda (la peluquería)</i>
inquit	<i>dice</i>
occupātus	<i>ocupado</i>
senex	<i>anciano</i>
in sellā	<i>en la silla</i>
novāculam	<i>navaja</i>
barbam tondet	<i>rasura la barba, afeitado</i>
poēta	<i>poeta</i>
versum recitat	<i>recita un verso, un poema</i>
rīdet	<i>ríe</i>
sed	<i>pero</i>
scurrilis	<i>ridículo, malo, tosco</i>
perterritus	<i>aterrorizado</i>
secat	<i>corta</i>
multus	<i>mucho</i>
sanguis fluit	<i>la sangre corre</i>
ē tabernā	<i>de la peluquería</i>

Preguntas

- 1 ¿Quién está trabajando en la barbería cuando llega Cecilio? ¿Qué está haciendo?
- 2 ¿Quién entra en la barbería después de Cecilio? ¿Qué hace?
- 3 ¿Por qué se enfada el barbero?
- 4 ¿Qué le sucede al anciano?
- 5 ¿Qué hace Cecilio? ¿Por qué?



vēnālīcius

Caecilius ad portum ambulat. Caecilius portum circumspectat. argentārius nāvem Syriam videt, et ad nāvem ambulat. Syphāx prope nāvem stat.

‘salvē, Syphāx!’ clāmat argentārius. Syphāx est vēnālīcius. Syphāx Caecilium salūtāt.

5

Caecilius servum quaerit. Syphāx rīdet. ecce! Syphāx magnum servum habet. Caecilius servum spectat. argentārius nōn est contentus. argentārius servum nōn emit.

‘vīnum!’ clāmat Syphāx. ancilla vīnum ad Caecilium portat. argentārius vīnum bibit.

10

Caecilius ancillam spectat. ancilla est pulchra. ancilla rīdet. ancilla Caecilium dēlectat. vēnālīcius quoque rīdet.

‘Melissa cēnam optimam coquit’, inquit vēnālīcius. ‘Melissa linguam Latīnam discit. Melissa est docta et pulchra. Melissa . . .’

‘satis! satis!’ clāmat Caecilius. Caecilius Melissam emit et ad villam revenit. Melissa Grumiōnem dēlectat. Melissa Quīntum dēlectat. ēheu! ancilla Metellam nōn dēlectat.

15

Vocabulario

ad portum	<i>al puerto</i>	pulchra	<i>hermosa, bonita</i>
navem Syriam	<i>barco sirio</i>	linguam Latinam	<i>latín</i>
prope nāvem	<i>cerca del barco</i>	discit	<i>aprende, está aprendiendo</i>
quaerit	<i>busca, está buscando</i>	docta	<i>experta, preparada</i>
habet	<i>tiene</i>	satis	<i>bastante</i>
contentus	<i>contento, satisfecho</i>	ēheu!	<i>¡ay!</i>
emit	<i>compra</i>		

Gramática

- 1 Observa la diferencia entre el caso **NOMINATIVO** y el caso **ACUSATIVO** en estas palabras:

<i>Nominativo:</i>	Metella	Caecilius	mercātor
<i>Acusativo:</i>	Metellam	Caecilium	mercātōrem

- 2 Una buena cantidad de sustantivos, tales como «ancilla» y «taberna», forma el acusativo como «Metella». Todos ellos son la **PRIMERA DECLINACION**. Son casi todos femeninos:

<i>Nominativo:</i>	Metella	ancilla	taberna
<i>Acusativo:</i>	Metellam	ancillam	tabernam

- 3 Otro gran grupo de sustantivos compone la **SEGUNDA DECLINACION**. Estos forman el acusativo como Caecilius. Ejemplos:

<i>Nominativo:</i>	Caecilius	servus	amīcus
<i>Acusativo:</i>	Caecilium	servum	amīcum

- 4 También te has encontrado ya varias palabras que pertenecen a la **TERCERA DECLINACION**. Ejemplos:

<i>Nominativo:</i>	mercātor	leō	senex
<i>Acusativo:</i>	mercātōrem	leōnem	senem

ξ El nominativo de la tercera declinación no tiene una forma fija; pero el acusativo es casi siempre *-em*.

Ejercicios

- 1 Completa cada oración con una palabra que tenga sentido, escogiendo la respuesta de entre aquellas que están entre paréntesis. Escribe la oración entera y tradúcela al español.

- 1 mercātor ē villā (quaerit, ambulat).
- 2 servus ad hortum (recitat, venit).
- 3 coquus ad culīnam (revenit, habet).
- 4 Syphāx servum ad villam (dūcit, ambulat).
- 5 Clēmēns cibum ad Caecilium (salit, venit, portat).

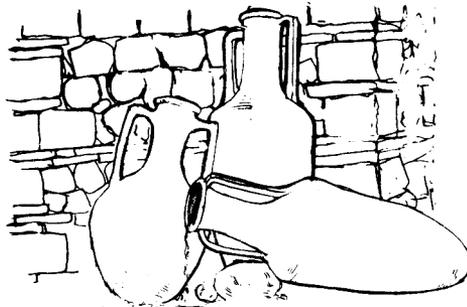
- 2 Completa cada oración con la palabra correcta, eligiendo la respuesta de entre las palabras que van entre paréntesis. Escribe la frase completa y tradúcela al español. Ejemplo:

. vīnum portat. (servus, servum)

Servus vīnum portat.

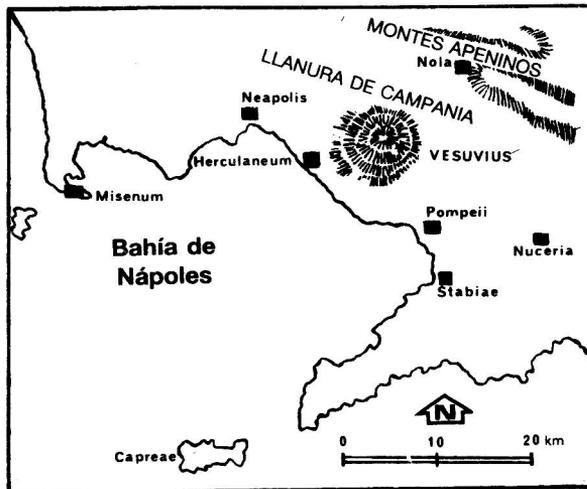
El esclavo lleva vino.

- 1 amīcus laudat. (servus, servum)
- 2 senex intrat. (taberna, tabernam)
- 3 cibum gustat. (dominus, dominum)
- 4 Metellam salūtat. (mercātor, mercātōrem)
- 5 vērālicius videt. (tōnsor, tōnsōrem).
- 6 versum recitat. (poēta, poētā).
- 7 in forō ambulat. (senex, senem)
- 8 ancilla ad ātrium dūcit. (pictor, pictōrem).



La ciudad de Pompeya

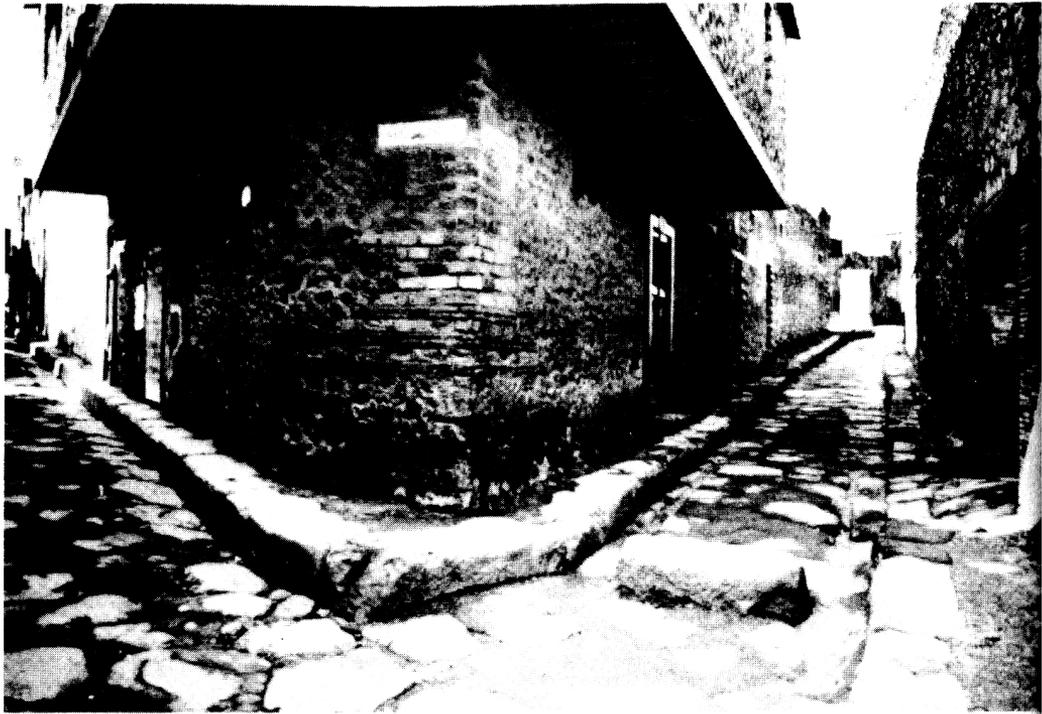
La ciudad de Pompeya fue construida en una colina baja a unos ocho kilómetros al sur del Vesubio y cerca de la desembocadura de un río pequeño. Era una de aquellas prósperas ciudades de la fértil región de la Campania. A las afueras de estas ciudades, sobre todo a lo largo de la costa de la bahía, había numerosas villas y fincas, cuyos dueños solían ser romanos ricos, que se veían atraídos hacia esta zona por su clima agradable y sus alrededores tranquilos.



Campania y la Bahía de Nápoles

La superficie de la ciudad era de unas 66 hectáreas y se encontraba además rodeada de una muralla. Esta tenía once torres y ocho puertas. Desde estas puertas partían calzadas hasta las ciudades vecinas de Herculano (*Herculaneum*), Nola, Nuceria, Estabia (*Stabiae*) y hasta el puerto.

De entre sus calles anchas e importantes, dos de ellas, las conocidas hoy como la calle de Las Tiendas y la calle de Estabia, se cruzaban entre sí hacia el centro de la ciudad; una tercera calle importante corría paralela a la calle de Las Tiendas.



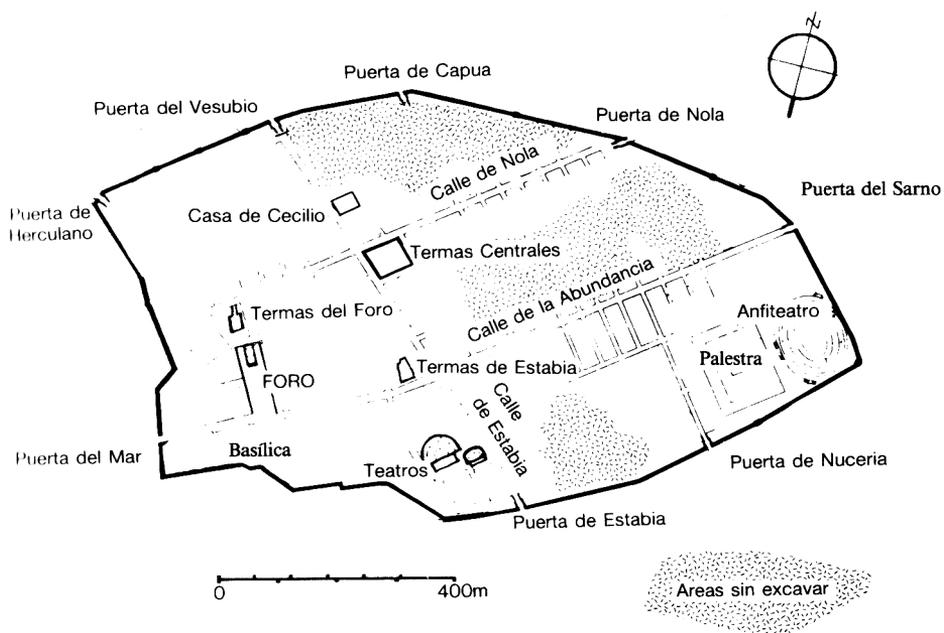
Confluencia de dos calles estrechas de Pompeya

Las demás calles, que en su inmensa mayoría eran también rectas, dividían la ciudad ingeniosamente en manzanas. No hay pruebas de que los pompeyanos pusieran nombre a las calles, con lo que el forastero de visita en la ciudad tendría que andar preguntando e informándose de la gente de la calle.

Las calles, construidas con bloques de roca volcánica, disponían de aceras altas a cada lado o en uno de sus lados para permitir a los peatones no pisar la basura y evitar el tráfico de carros, caballos o mulas. Unas pasaderas de piedra permitían cruzar cómodamente las calles. En muchas esquinas había fuentes de uso público. Un acueducto desde las colinas del entorno hasta la ciudad abastecía de agua a la misma. Una vez en Pompeya el agua se almacenaba en grandes depósitos en una zona alta al norte de la ciudad. La presión que el agua alcanzaba en estos depósitos le permitía fluir por tuberías de plomo a todas las áreas de la ciudad, incluidos los tres establecimientos de termas



o baños públicos. Aunque la mayoría de la gente obtenía el agua de las fuentes públicas, los ciudadanos más acaudalados pagaban una contribución especial que les permitía un abastecimiento privado de sus casas tomado de la red de tuberías públicas.



Plano de Pompeya

En todas las calles importantes había panaderías y bares donde se podían comprar comidas y bebidas frías y calientes. Las más importantes áreas comerciales estaban en el foro y en la calle de Las Tiendas al noreste de las Termas de Estabia. Anuncios pintados o esculpidos indicaban las diferentes clases de tiendas. Un relieve con dos hombres llevando un ánfora grande anunciaba a un vendedor de vino; otro de una cabra anunciaba una lechería; un martillo y un cincel a un albañil. Anuncios generales y avisos públicos eran pintados en las paredes blancas exteriores de casas y tiendas. Todavía podemos contemplar los anuncios de unos espectáculos en el anfiteatro y las pintadas de apoyo a los candidatos en las últimas elecciones.



Anuncio de una tienda de vino

En el borde occidental de la ciudad estaba el foro. Este extenso espacio abierto, con una columnata en tres de sus lados, era el centro de los negocios y del gobierno local.

Pompeya poseía dos teatros. En el mayor de ellos, que tenía cabida para unos 5.000 espectadores, se representaban al aire libre espectáculos populares, mientras que en el más pequeño (el odeón), que estaba cubierto, se celebraban conciertos y otros espectáculos. En el borde oriental de la ciudad había un vasto terreno deportivo o palestra (*palaestra*), y junto a él un anfiteatro en el que se montaban combates de gladiadores o la caza de animales salvajes. Este anfiteatro era lo suficientemente grande como para acoger sentados a todos los habitantes de Pompeya y de los alrededores de la ciudad.

Como cualquier puerto de mar moderno, Pompeya era un lugar donde se podía ver a gente de diferentes nacionalidades: romanos, griegos, sirios, judíos, africanos, hispanos y probablemente de otros sitios, con sus diferentes lenguas y diferentes religiones. Este regular trasiego de personas, muchas de las cuales eran comerciantes y negociantes, se hacía posible gracias a la situación de paz que existía a lo largo y ancho del Imperio Romano en aquel momento.

Desde Britania en el noroeste hasta Siria y Palestina en el este, Roma mantenía la paz y ofrecía un gobierno firme. Tropas romanas estacionadas en los puntos claves daban seguridad a las fronteras del imperio. Gracias a la red de calzadas de sólida construcción era fácil viajar; los barcos transportaban a lo largo del Mediterráneo artículos alimenticios y objetos de lujo; en las provincias se recaudaban impuestos y la riqueza de Roma aumentaba. Pompeya era sólo una ciudad de tipo medio, pero que jugaba su papel en la floreciente vida comercial del imperio.



Anuncio de una lechería

Lista de control del vocabulario

Las siguientes palabras te las has encontrado tres o más veces.
Comprueba si eres capaz de traducirlas.

ad	<i>a, hacia, hasta</i>
bibit	<i>bebe</i>
circumspectat	<i>ojea, echa un vistazo, mira alrededor, examina</i>
clāmat	<i>grita</i>
ecce!	<i>he aquí, he aquí que</i>
et	<i>y</i>
exit	<i>sale</i>
exspectat	<i>espera, aguarda</i>
forum	<i>foro</i>
iānua	<i>puerta</i>
īrātus	<i>enfadado, enojado</i>
leō	<i>león</i>
magnus	<i>grande</i>
nāvis	<i>barco, nave</i>
nōn	<i>no</i>
portat	<i>lleva</i>
respondet	<i>responde</i>
rīdet	<i>ríe, sonríe</i>
salvē!	<i>¡hola!</i>
surgit	<i>se levanta</i>
taberna	<i>tienda</i>
videt	<i>ve</i>
vīlla	<i>casa</i>
vīnum	<i>vino</i>